

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Het betreft vissers die **op zee** (**zijn**) **verdwenen zijn*** » (« *Cela concerne des pêcheurs qui ont disparu sur la mer => en mer* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-** **ER-**, **HER-** **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve, dans la phrase subordonnée (introduite par « **DIE** »), notamment la forme verbale « **VERDWENEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERDWIJNEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers et, parmi eux, d'une catégorie importante de verbes irréguliers, celle des « **IJ** » donnant des « **E** » aux temps du passé (O.V.T. **et** V.T.T.). Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre notamment ces trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smode=tp&ssmode=ecrit>

Il y a, dans la phrase subordonnée, **REJET** du participe passé, derrière le complément (« **op zee** »), à la fin de la phrase et, bien sûr, à l'infinitif, Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs:

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smode=rejVerbes>





Het betreft vissers die op zee verdwenen zijn. Volgens overleveringen moet de geest van de drenheling binnen drie, zes of negen dagen aan de weduwe verschijnen en de plaats aanduiden waar zijn lijf zal aanspoelen.



Gebeurt dit niet, dan zal men hem nooit weervinden en dan heeft het ritueel "Broetta" plaats dat bijgewoond wordt door alle verwanten.



Het woord betekent "terugkeer naar het land". De "Broetta" is een gesimuleerde begrafenis, waarbij de dode ontbreekt, om de verdronken visser de vreugden van het paradijs te bezorgen.

Dat is juist, juffrouw Stippenlijst. Hebt u foto's van zo'n ritueel?



Tijdens de dodenwache van de familie wordt de dode voorgesteld door een wit kruis van was. Begeleid door het hele dorp wordt dit kruis naar het kerkhof gebracht.

De "Broetta" die ik meemaakte, was voor een drenheling, Pierre Holiás genaamd.



Iriphine! wat overkomt je?

Allemachtig, ze heeft het bewustzijn verloren!